

西方四大批评家

复旦大学出版社

西方四大批评家

雷纳·威莱克著

林 耀 华 评

复旦大学出版社出版

新华书店上海发行所发行

复旦大学印刷厂印刷

字数：65千 开本：787×960 1/32 印张：4

1983年11月第一版 1983年11月第一次印刷

印数：1—13,000

书号：10253·007 定价：0.42元

目 次

译者序	1
序	6
克罗齐	9
瓦勒里	36
卢卡契	66
英格尔登	97

译者序

这本薄薄的《西方四大批评家》(Four Critics, 1981)出自当代美国著名学者雷纳·威莱克(René Wellek, 1903——)的手笔,是一本研究二十世纪欧洲文艺理论的论文集。它分别论述了现代西方四个最典型的文学批评家:克罗齐、瓦勒里、卢卡契和英格尔登。这四篇论文作为一个整体,对二十世纪上半期西方文学批评作了简略的概述。从理论体系上看,这四人各成一派,观点互异,是现代批评中在一些最重大问题上发生争议的代表人物。威莱克简述其理论要点,将他们分成两组,进行对比分析,让读者从比较的角度更好地把握他们的主要观念及其实质。意大利美学家克罗齐认为:艺术即直觉。作者、作品和读者这三者之间存在很密切的一致性。而法国文艺批评家瓦勒里却认为这三者之间存在着不可逾越的鸿沟。威莱克强调克罗齐在本世纪的中心地

位，并指出克罗齐作为一个影响较大的美学家，他的美学理想主义与稍后的新批评派之间有着密切的联系。而瓦勒里的倾向与克罗齐是对立的，他强调艺术形式，主张排除个人因素和情感因素，去探索“纯诗”的本质。威莱克对此提出了自己的深刻见解。第二组对比是卢卡契和英格尔登。西方批评界认为，卢卡契是马克思主义文艺批评家，是将马克思主义辩证法成功地应用于文学研究的典范。威莱克对卢卡契有褒有贬，其中也反映了威莱克本人的一些片面观点。在这篇论文里，威莱克详细地叙述了卢卡契关于“文学是现实的反映”的观点，以及他对现代主义文学的批判。卢卡契倾向于赞同小说和戏剧两种形式，这与瓦勒里致力于诗歌而忽略了其他文学体裁的态度，也是一种对比。波兰哲学家、文艺理论家罗曼·英格尔登是批评界较为生疏的人物。他师承胡塞尔的“现象学”方法，用来阐述文艺理论，分析文学作品，创立了西方文学批评一个新的主要流派。在西方学者中，威莱克介绍和研究英格尔登比较早。他在这篇论文中归纳说，英格尔登对文艺批评的主要贡献是关于“意向性”问题的论述。英格尔登从逻辑和结构的角度，卓有成效地解释清楚了一个重大问题，即读者和批评

家对文艺作品的观念会产生历史性的变化，他把“文学作品是艺术存在的一种模式”这一理论问题表述得异常清楚。英格尔登提出从“语词—声音”、“意群”、“系统方向”和“客体所体现的世界”四个层次上对作品结构进行分析的方法，建立了独创性的理论体系。威莱克在介绍英格尔登的理论体系时，吸收了其中合理的部分，加以进一步发挥，对其中错误之处作了分析，从中得出了自己的结论。

雷纳·威莱克是美国的文学批评家、文学批评史家。他生于维也纳，在布拉格大学获得博士学位，后移居美国，曾就读于普林斯顿大学，以后相继在普林斯顿大学、布拉格大学、伦敦大学、美国衣阿华大学等处任教，现任美国耶鲁大学比较文学教授。威莱克在西方文学批评界素负盛名，著有文学批评权威著作《文学理论》（1949，与奥斯丁·沃伦合著，出版后被译成十八种文字，引起了很多国家在文学研究的理论和方法上的变化）和《现代批评史：1750—1950》（计划出六卷，已出四卷）。另有大量著作，包括《英国文学史的起源》（1941），《批评的概念》（1963），《辨歧：续批评的概念》（1970），《历史：事件与故事》（1973）等。西方公认威

莱克是本世纪文艺批评界最博学的学者之一，也是最多产的理论家之一。

威莱克认为，文学研究的对象应该是文学本身，研究的核心是具体作品，作品的价值在于它们摆脱创作时的历史背景和原因。这一观点与美国新批评派的主旨是一致的。他的文学批评和学术研究，注重叙述文学批评的内容、目的和方法，并且根据一般原则来进行学术研究。他认为文学理论、文学批评和文学史既相互关联，又是完全不同的三种学术研究形式：“文学理论”是对文学原理的研究，研究它的范畴和标准；“文学批评”的任务是研究具体作品；“文学史”则以理论和批评为基础，对作家和作品进行取舍褒贬。他主张这三者必须联合一致。

另外，他还提出，文学研究还可以区分为总体文学研究、比较文学研究和国别文学研究。研究方法可以分为内涵方法和外延方法，前者包括文学艺术作品存在模式、音韵、文体、想象、叙事方式、体裁、评价、文学史等，后者包括文学与传记、心理学、社会、思想以及其它艺术的关系。这一系列重大问题的提出，使文学理论研究体系的系统性和科学性大大加强，引起了各国学者的重视。这对于我国正在从事马克思主义文艺

批评理论体系研究工作的同志来说，是有一定的参考价值的。

我觉得尤其值得一提的是，威莱克针对西方目前一些批评流派严重脱离社会性和人性，越来越趋向抽象虚玄的现象，重申文学研究应该强调文学性，应该保持人文学科应有生动内容（1982年8月在国际比较文学学会第十届大会上的发言），此说也有相当道理。而威莱克自己的论文，确实是写得比较清楚明白的，从这本小册子上可以看到这一点。只是我的译文不能令人满意，希望读者指正。

林骧华

一九八三年二月

序

这本书是根据我在华盛顿大学担任“沃尔克——埃米斯”教授期间，于1979年10月11日、18日、24日和11月1日所作的四次讲座内容而写成的。我的目的是提供一份二十世纪欧洲文艺批评大纲，当然不是作为一种泛泛的研究，而是阐述一些要点，以使我们颇具信心地仔细观察文艺批评的四大支柱，便于作全局观。一个测量员，对于他要测量的地块，没必要一呎一呎地去量，因此，作为批评原理的解释者，应该选择那些持截然不同的理论观点的著名代表性人物，目的是指明其余人的观点在他们之间的位置。我选择这四位批评家，因为他们似乎完全理想地符合这一要求。

意大利美学家贝尼德托·克罗齐创立了一种批评理论，认为作者、作品、读者三者之间的界限湮没在一种“直觉——表现”的单纯行为中。法国诗人保尔·瓦勒里却相反，认为美学过程的

三个阶段是完全独立的，一是人的创造活动；一是尽可能做到纯粹、完美和非个人化的作品；一是可以随心所欲地对待作品的读者，因为他可以理解作品，也可以误解它。在克罗齐的观念中，诗是精神活动中一种单一的创造活动：凡是外部之物，都不再是一种艺术作品。至多只能把一部作品的产生归结于艺术家的强烈愿望，他要使他的内心创作活动得到永存或与人交流。在瓦勒里的观念中，创作是制造，甚至是成批制造。正如烤面包师傅与他烤制的面包并不相象，吃面包的人也不必具备烤面包的知识。克罗齐的一元论唯心论与瓦勒里的笛卡尔主义哲学是对立的。

（同样，另外两位批评家，匈牙利马克思主义者乔治·卢卡契和波兰哲学家罗曼·英格尔登之间也表现出一种明显的对比。）卢卡契认为文学是社会和现实的一种索引和镜子，它与历史进程密切相关，甚至取决于历史过程，但又要求它影响历史发展的进程。在另一派中，英格尔登是现象学派创始人爱德蒙·胡塞尔的信徒，他把注意力集中在作品本身上，把作品的存在看成是事物的一种奇特的独立模式的结构。他认真地思索，对作品进行层层分析，研究它对读者的影响，而不去注意作者的经历，或推断其社会的或历史的原）

因。

毫无疑问，本来也可以另选四位批评家。但是我发表过论文，评论过俄罗斯形式主义和布拉格语言学派周围早在1934年便自称结构主义者的该学派捷克分支。我也写过沃尔特·本杰明，这人是马克思主义者，然而除了政党的责任外，他还是个犹太神秘主义者；我写过法国柏格森主义者阿尔伯特·蒂伯但；还写过弗利德里希·岗道尔夫和麦克斯·考默雷尔，这两人是德国诗人斯蒂芬·乔治的信徒，他们的忠实与否且不去说他，乔治因为创立了一种严格的信条而自以为是先知。我还发表过一些精心撰写的文章，评论了三位罗曼斯语大学者：恩斯特·罗伯特·柯蒂乌斯，勒奥·斯皮泽和埃里希·奥尔巴赫。作为演讲者，谁也不会喜欢讲一些他在别处讲过的、还可能是已正式出版过的东西。再说，我最终希望将所有这些学术文章都收集并归入我的六大卷本《近代文学批评史》中。

雷纳·威莱克

1981年5月

贝尼德托·克罗齐

(1866—1952)

贝尼德托·克罗齐的美学理论是二十世纪所产生的最有影响的理论，它不仅在意大利美学界占统治地位，而且在大多数西方国家里都是如此。在英国，罗宾·柯林伍德^①和埃德加·卡略特^②可称为是克罗齐派的；在美国，约尔·斯平伽恩^③是简化克罗齐学说的倡导者；新批评派之父约翰·克罗·兰色姆^④在关键问题上都引证克罗

① 柯林伍德 (Robin G. Collingwood, 1889—1943) — 英国哲学家。

② 卡略特 (Edgar Frederick Carritt, 1876—1964) — 英国哲学家。

③ 斯平伽恩 (J. E. Spingarn, 1875—1937) — 美国批评家。

④ 兰色姆 (John Crow Ransom, 1888—1974) — 美国诗人，批评家。

齐。在德国，罗曼斯语研究学者全部可以被称为克罗齐主义者，包括卡尔·伏斯勒，勒奥·斯皮泽，埃里希·奥尔巴赫^①等；在西班牙和拉丁美洲，同样可以见到克罗齐的影响。然而，看来似乎在法国和俄国不存在这种影响。克罗齐在意大利学术界占统治地位，当然不仅仅是因为他的美学理论；而是由于他在每一学术领域内几乎都有杰出成就、在全部学术活动中取得的综合成就所致。克罗齐创建了一套完整的哲学体系，其中逻辑学、经济学、伦理学与美学都处于同等地位。但是除了这一种系统化哲学之外，更重要的是，克罗齐与历史编纂的理论和实践有关，与政治也有关。他积极投身政治，以一个反法西斯主义的象征人物和最后一位自由主义者的形象出现。最有意义的是，在我们看来，克罗齐是一位讲求实际的当代文学和古典文学的著名批评家，也是一位极其博学的文学学者。我相信在整个批评史上，

① 伏斯勒(Karl Vossler, 1872—1949)——德国文学史家，语言学家；斯皮泽(Leo Spitzer, 1887—1960)——奥地利语言学家，文学史家；奥尔巴赫(Erich Auerbach, 1892—1957)——德国文学史家。

只有圣佩韦^①和威尔海姆·狄尔泰能与他相提并论，我很难确切肯定克罗齐是否超不过他们。但是在意大利以外的国家里，克罗齐的影响主要在美学方面；他的许多非美学著作并未得到翻译，只有在英国才能见到他的一个文学批评样本。他的《论歌德》（1919），《论但丁》（1921），《论阿里奥斯托，莎士比亚和康奈尔》（1920），论文集《诗与非诗》（1923），总名为《论十九世纪的欧洲文学》，在英国可以见到，但是没有《诗论》（1936）或大量短文，只有一本选题很广泛的文集，即《哲学，诗，历史》。

克罗齐的美学理论虽然被人们广泛地提及或引用，而且从根本上来看，它的激进主义倾向也十分明了，但它常常很容易被误解。如果对克罗齐理论的发展作全面的研究，可以将它划分成界线分明的四至五个阶段：以最使我们感兴趣的小册子《文学批评》（1894）为代表的最初阶段；《美学》（1902）阶段；1912年为得克萨斯州豪斯顿市里斯学院建校开学而写的新版本《美学经

① 圣佩韦 (Charles Augustin Sainte-Beuve, 1804—69)
——法国批评家。

② 狄尔泰 (Wilhem Dilthey, 1833—1911) ——德国哲学家。

典教程》，最初出现在第十四版《大英百科全书》上的第三版简本《诸切拉的美学》；以及最后阶段的《诗论》（1936）。

我想大家都知道，克罗齐的主要论点是“艺术即直觉”。要想理解克罗齐的这一专门词语，就必须忘掉关于神秘的直觉这一概念（克罗齐绝对怀疑宗教教义，他向来抛弃这种概念）。直觉与“表现”相同，在德文里也叫直觉。直觉不是“感受”，在克罗齐的词汇里，“感受”是纯粹消极而无形式的事物。直觉也不是“知觉”，即对真实事物的领悟。因此，“直觉”比我们通常称为“艺术”的范畴要广大得多。克罗齐的美学在实践中，主要应用于艺术领域。假定在各种普通的“表现”之间有一种完整的连续性，同样在记忆中也有，譬如说这条河，这个湖，这条小溪，这场雨，这杯水（称为直觉），语言和艺术也是如此。克罗齐明确地否定把以能否在直觉之间划一条界线作为标准来判定“艺术”和“非艺术”的做法。假如我们不直接在他的“直觉”中加进“表现”的概念，就无法理解它的定义。当然，在克罗齐看来，“表现”不必意指言语的表述：它可以是线条、颜色或声音的表现。言语的表述不必用大声说出，当然也不必书写；没有任何一

种外在的行动，直觉照样可以得到表现（但是，既然直觉就是表现，这一两重性就显得是假的了）。因此，全部语言是美学的一部分，是表现，是创造。在克罗齐的哲学体系中，“直觉—表现”是人类的精神活动，它先于理论知识。再者，“直觉—表现”是知识，是理论（不是实际）活动，但从它们的具体性和个别性的意义上看，是关于事物的知识，而不是理论知识。

我们一旦理解了克罗齐所使用的“直觉”是怎样一种观念，那么对他所得出的结论就不会感到奇怪了。他会论证艺术（即“直觉—表现”）首先不是一种有形的事实，既非石头，又非帆布，更不是纸张。

其次，艺术不是快感。快感和痛感属于实践的范围。快感并不能将美学事实与其它事实分开：快感可以是性欲的，器官的（出自内心本能的），等等，总而言之，它可以伴随人的一切活动，但不能举出艺术领域的内容为例。要想发现任何一种特殊的美学快感是不可能的。把快感当作艺术的定义，就象把供鱼类游息的水说成是鱼一样荒谬。

第三，就道德是一种实践的行为来说，艺术不是道德，它出现于直觉和知识之后。再进一步

说，如果认为，作为一名美学家的克罗齐否定艺术家的道德责任和社会责任，那更是理解错了。他会说“艺术家在道德上总是无可指摘的，在哲学上也是毫无瑕疵的，即使他的艺术作品的题材在道德上和哲学上的格调很低下。就他作为一名艺术家而言，他既不行动，也不说明理由，而是写诗，作画，歌唱，简而言之，是在表现自己。”然而，外化的行动，再现，以及艺术直觉的扩散，都是一种实践的行为，可以由社会为它制定规范。他可以允许审查制度的存在，甚至焚毁有害的书籍。对于直到十九世纪末已被理解的唯美主义和颓废主义，谁也没有象克罗齐那样对它们进行了严厉的谴责：他认为唯美主义和颓废主义企图把美学当作一种道德标准。在意大利，邓南遮^①和马利奈蒂^②成了法西斯主义的先驱。

第四，艺术既非科学，又非哲学。克罗齐一而再、再而三地坚持认为，艺术不是理性知识，它不提供观念或一般概念，“开始科学地进行思考的人，早已停止了美学的沉思”。理性知识永

① 邓南遮 (Gabriele D'annunzio, 1863—1938) 意大利诗人，戏剧家，小说家。

② 马利奈蒂 (Filippo Tommaso Marinetti, 1876—1944) 意大利诗人。